

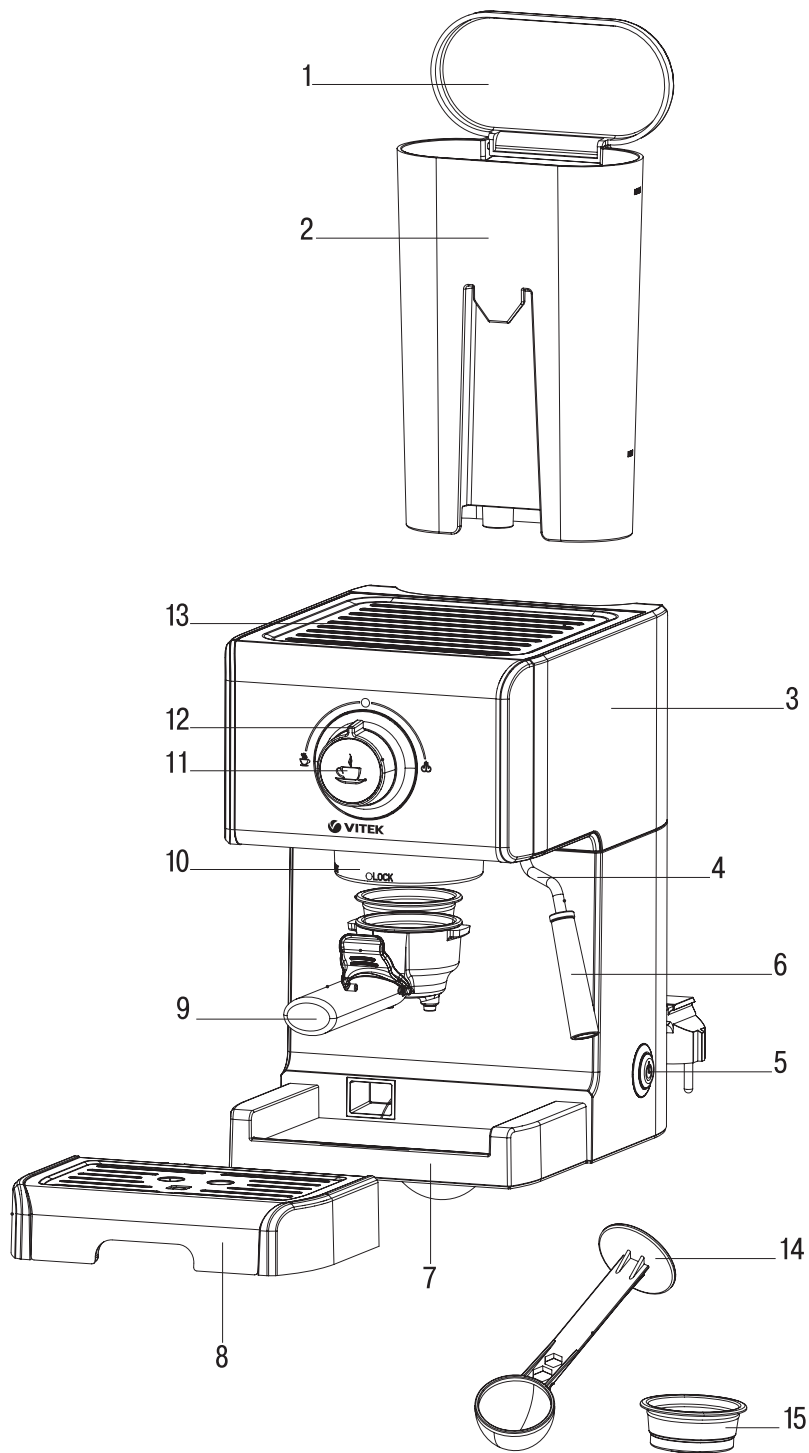
**VT-1518 BK**

Coffee maker

Кофеварка

# Инструкция по эксплуатации


<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>8</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>14</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>20</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>26</b>



## COFFEE MAKER VT-1518 BK

The coffee maker is intended for making "ESPRESSO" and "CAPPUCCINO" coffee.

### DESCRIPTION

1. Water tank lid
2. Removable water tank
3. Coffee maker body
4. Cappuccinator pipe
5. Power switch «»
6. Removable tip
7. Drip tray
8. Tray grid
9. Coffee filter holder
10. Filter holder installation place
11. Ready light
12. Operation mode switch
13. Cup warming tray
14. Measuring spoon with ground coffee tamper
15. Coffee filter

### ATTENTION!

*For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install an RCD contact a specialist.*

### USAGE AND SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions carefully before using the unit. Keep this instruction during the whole operation period.
- Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Before switching the unit on for the first time, make sure that the operating voltage of the coffee maker corresponds to the voltage of your mains.
- The power cord is equipped with a «euro-plug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid the risk of fire, do not use adapters for connecting the coffee maker to the mains.
- Use the coffee maker according to its intended purpose only.
- Do not use the unit outdoors.
- Never leave or keep the coffee maker in places with the temperature below 0°C.
- Place the coffee maker on a dry flat stable surface; do not place it on the edge of the table.
- Do not place the coffee maker on hot surfaces.

- Do not use the coffee maker near heat and moisture sources and near open flame.
- Do not let the power cord hang from the edge of the table and make sure it does not touch hot surfaces or sharp edges of furniture.
- Be careful while operating with outgoing steam.
- To avoid electric shock, do not immerse the coffee maker, power cord or power plug into water or other liquids.
- Use only the accessories supplied.
- Do not switch the coffee maker on if the water tank is empty.
- Fill the tank only with clean cold water, it is recommended to use water additionally cleaned with domestic water filters.
- Before switching the unit on, make sure that all removable parts are installed properly.
- Never leave the operating coffee maker unattended.
- Do not touch the power cord, the plug and the coffee maker body with wet hands.
- To avoid burns, do not touch hot surfaces of the coffee maker during coffee making and right after switching the unit off.
- Let the unit cool down completely before cleaning it or removing the accessories.
- Do not remove the filter holder during coffee maker operation.
- Unplug the coffee maker before cleaning or when you are not using it.
- When unplugging the unit, pull the plug but not the cord.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

**Attention!** *Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!***

- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Check the power cord and plug periodically.
- Do not use the unit if the coffee maker body, the power plug or the power cord is damaged.

# ENGLISH

- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website-[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package only.
- For environment protection do not discard the unit with usual household waste after its service life expiration; apply to a specialized center for further recycling.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*


## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**


- Unpack the coffee maker, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Make sure that operating voltage of the coffee maker corresponds to the voltage of your mains.
- Before using the coffee maker for the first time, wash all removable parts with warm water and neutral detergent and dry them.

## BEFORE USING THE UNIT

Before making coffee wash the coffee maker boiler.

- Remove the water tank (2), fill it with cold water and install back to its place.
- Make sure that the operation mode switch (12) is set to the position «O».
- Insert the coffee filter (15) into the holder (9), do not add ground coffee into the filter (15).
- Install the filter holder (9) back to its installation place (10). The filter holder (9) ledges should match the groves on the boiler, after that turn the filter holder (9) handle to the right until bumping.
- Place a suitable cup on the tray grid (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on by pressing the power switch (5) «» button, the button (5) illumination will light up and the ready light (11) will be flashing. Wait until water in the boiler


heats up, the ready light (11) will be glowing constantly.

- Turn the operation mode switch (12) knob to the position «», the pump will switch on for 3 seconds; after a pause the pump will be switched on and the water will be supplied constantly. After the cup is filled with water, switch the water supply off by setting the switch (12) knob to the position «O» and pour the water out of the cup. Depending on the cup capacity repeat this procedure several times until the boiler is clean.


## ATTENTION!

- Do not remove the filter holder (9) during coffee maker operation.
- To remove the filter holder (9) turn the filter holder handle to the left until bumping and remove the holder (9).

## Washing the cappuccinator pipe (4)

- Place a suitable cup under the cappuccinator pipe (4).
- Turn the operation mode switch (12) knob to the position «», after some time (5-10 seconds) switch the water supply off by setting the switch (12) knob to the position «O» and pour the water out of the cup.
- Switch the coffee maker off by pressing the power switch (5) button.

## MAKING ESPRESSO

- Remove the water tank (2), fill it with cold water and install back to its place.
- Make sure that the operation mode switch (12) is set to the position «O».
- Put ground coffee in the filter (15) using the measuring spoon (14), slightly tamp the coffee with the back side of the measuring spoon (14).
- Install the filter holder (9) back to its installation place (10). The filter holder (9) ledges should match the groves on the boiler, after that turn the filter holder (9) handle to the right until bumping.
- Place the cup on the tray grid (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on by pressing the power switch (5) «» button, the button (5) illumination will light up and the ready light (11) will be flashing.
- Wait until water in the boiler heats up, the ready light (11) will be glowing constantly.

- Turn the operation mode switch (12) knob to the position «☺», the water supply pump will switch on for 3 seconds - it is necessary for preliminary soaking of the ground coffee; after a pause the pump will be switched on and the water will be supplied constantly, watch the cup being filled with ready coffee. After the cup is filled, switch the water supply off by setting the switch (12) knob to the position «O».

**Note:**

- after you set the operation mode knob (12) to the position «O», the pressure is released, the remaining hot water fills the tray (7); you will hear a distinctive sound and see the steam released from the left side of the tray grid (8), be careful to avoid burns by the released hot steam.
- control the tray (7) filling, periodically pour out the liquid and wash the tray (7).
- Switch the coffee maker off by pressing the power switch (5) button.
- Wait until the coffee maker cools down and remove the filter holder (9), turn the holder (9) handle to the left until bumping. Remove the ground coffee remnants and wash the filter (15).

**Note:** warm the cups that you want to use first; to do this, place the cups on the cup warming tray (13), while water is heated in the boiler, the tray (13) heats up too, thus warming the cups.

## MAKING CAPPUCCINO

**Attention! Be careful not to get burns by the outgoing steam from the cappuccinator pipe (4).**

- Make coffee, as described in the chapter «MAKING ESPRESSO», in the warm cup with enough capacity to add frothed milk.
- Set the switch (12) knob to the position «O» and wait until the indicator (11) will stop flashing and lights constantly.
- Put the tip (6) into the cup with cold milk or cream. Set the knob (12) to the position «☺». The tip (6) should not touch the bottom of the cup, as this can hinder the steam release; with certain skill you can make frothed milk in several seconds.
- Switch the steam supply off by setting the switch (12) knob to the position «O».
- Add frothed milk to the cup of coffee.

- Switch the coffee maker off by pressing the power switch (5) button.

**Important:**

- It is important that milk for making foam is fresh and without additives, is not so-called long storage milk.
- Use regular whole milk with fat content from 4% to 6%, the cream fat content should be not less than 10%.
- Clean the cappuccinator pipe (4) and its tip (6) right after milk or cream frothing - to do this, put the cappuccinator pipe (4) with the tip (6) into a glass of water, switch the steam supply on, by setting the switch (12) knob to the position «☺», and after that switch the steam supply off and switch the coffee maker off.
- Wait until the coffee maker cools down and remove the tip (6) from the cappuccinator pipe (4), wipe the cappuccinator pipe (4) with a soft damp cloth and wash the tip (6) under a water jet.

**Note:** the next making of coffee should be performed with an at least 5 min interval.

## WARMING THE DRINKS

You can warm up your drinks by putting the cappuccinator pipe (4) without the tip (6) into the cup.

- Switch the coffee maker on and wait until water in the boiler heats up (the ready light (11) will be glowing constantly).
- Put the cappuccinator pipe (4) into the cup with the drink you want to warm up.
- Set the switch (12) knob to the position «☺».
- After warming the drink switch the steam supply off by setting the knob (12) to the position «O».
- Switch the coffee maker off by pressing the power switch (5) button «☺».





## HOW TO MAKE A GOOD ESPRESSO



- Use fresh ground coffee for «espresso» coffee makers.
- Slightly tamp the ground coffee in the filter (15), you can do it with the back side of the measuring spoon (14).
- Coffee strength depends on the quality and grinding degree of coffee beans. If coffee is pouring out too long, this means the coffee powder is too fine or it is tamped too strongly.

# ENGLISH

## DESCALING

For effective operation of the coffee maker we recommend removing scale every 2-3 months and more often when using "hard" water.

1. Make citric acid solution:
2. 2 teaspoons and 1 l of water and pour this solution into the water tank (2). Install the water tank (2) to its place.
3. Insert the coffee filter (15) into the holder (9).
4. Install the filter holder into the coffee maker. The holder (9) ledges should match the grooves on the boiler, after that turn the filter holder (9) handle to the right until bumping.
5. Place a suitable cup on the tray grid (8).
6. Insert the power plug into the mains socket.
7. Switch the coffee maker on by pressing the power switch button (5) «».
8. Wait until the ready light (11) will be glowing constantly.
9. 9. Set the switch (12) knob to the position «» and fill a cup of about 100 ml capacity with water (it is necessary to drain the water from the boiler and fill the boiler with citric acid solution), switch the water supply off by setting the switch (12) knob to the position «O».
10. Remove the tip (6) from the cappuccinator pipe (4) and put a suitable bowl under the pipe (4). Wait until the indicator (5) lights up, then switch the steam supply on for approximately 1 minute by setting the switch (12) knob to the position «», after that switch the steam supply off by setting the switch (12) knob to the position «O» and switch the coffee maker off by pressing the power switch button (5) . Wait for 10-15 minutes.
11. Repeat the procedure described in steps 7-10 not less than 3 times.

12. Switch the coffee maker on by pressing the power switch button (5) «».
13. Wait until the ready light (11) lights up.
14. With small intervals, repeat the boiler cleaning procedure (clause 9) until the citric acid solution dissolves in the water tank completely.
15. Fill the water tank (2) with clear water and repeat the clauses 7-10 not less than 3 times without the 10-15 minute break.
16. Switch the coffee maker off by pressing the power switch (5) button «».

**Note:** to remove the scale you can use special descaling agents for coffee makers and coffee machines, strictly following the instructions on their usage.

## CLEANING

- If during the filter (15) cleaning you find out that the openings are blocked with the ground coffee remnants, you can clean them with a small brush.
- Clean the coffee maker body with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Do not use metal brushes or abrasives to clean the coffee maker.
- Do not immerse the power cord, the power plug and the coffee maker body into water or other liquids.
- Wash the removable parts of the coffee maker with warm water and neutral detergent, then rinse them and dry.

## Drip tray (7)

- Remove the grid (8) from the tray (7), remove the tray (7) and pour out water, wash the tray (7) and put it back to its place, put the grid (8) on the tray.

## TROUBLES AND TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The unit can't be switched on	No voltage in the mains socket.  The power plug is not completely inserted into the socket.	Make sure that the plug is operating. Check whether the plug is completely inserted into the socket.
Water leaks from the lower part of the coffee maker	The water tray is full.	Pour out water from the tray.
Coffee leakage from the filter holder	Untight connection of filter and boiler gasket, ground coffee got on the edges of the filter.	Clean the edges of the filter.

Problem	Cause	Solution
Ready coffee has a foreign smell	Wrong process of scale removal in the boiler  Improper storage of coffee.	See the chapters «Before using the unit», «Descaling» and repeat them several times. Use fresh ground coffee. Keep coffee in a dry cool place.
Steam doesn't froth milk	Low temperature of outgoing steam.  The cup is too big or of improper size.  You used skimmed milk.	Froth milk only after the ready light lights up. Use a narrow high container to froth milk. Use only whole milk with fat content 4-6%.

### DELIVERY SET

Coffee maker – 1 pc.  
Filter holder – 1 pc.  
Coffee filter – 1 pc.  
Measuring spoon – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V, ~ 50 Hz  
Power consumption: 1200 W  
Water tank capacity: 1.2 L

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

**Unit operating life is 3 years**

### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.




*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

# РУССКИЙ

## КОФЕВАРКА VT-1518 BK

Кофеварка предназначена для варки кофе «ЭСПРЕССО» и приготовления кофе «КАПУЧИНО».

### ОПИСАНИЕ

1. Крышка емкости для воды
2. Съёмная емкость для воды
3. Корпус кофеварки
4. Трубка-капучинатор
5. Выключатель питания «»
6. Съёмный наконечник
7. Поддон для капель
8. Решётка поддона
9. Держатель фильтра для кофе
10. Место установки держателя фильтра
11. Индикатор готовности
12. Переключатель режимов работы
13. Площадка для подогрева чашек
14. Мерная ложка с уплотнителем молотого кофе
15. Фильтр для кофе

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. Сохраняйте данное руководство в течение всего срока эксплуатации.
- Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Перед первым включением убедитесь в том, что рабочее напряжение кофеварки соответствует напряжению в электрической сети.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении кофеварки к электрической розетке.

- Используйте кофеварку только по её прямому назначению.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Никогда не оставляйте и не храните кофеварку в помещениях с температурой ниже 0°C.
- Устанавливайте кофеварку на сухой ровной устойчивой поверхности, не ставьте устройство на край стола.
- Не ставьте кофеварку на горячие поверхности.
- Не используйте кофеварку в непосредственной близости от источников тепла, влаги или открытого пламени.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей и острых кромок мебели.
- Соблюдайте осторожность во время работы с выходящим паром.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте кофеварку, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Используйте только чистую холодную воду, рекомендуется использовать воду, прошедшую дополнительную очистку бытовыми фильтрами для воды.
- Перед включением кофеварки убедитесь, что все съёмные детали установлены правильно.
- Никогда не оставляйте работающую кофеварку без присмотра.
- Не дотрагивайтесь до сетевого шнура, вилки сетевого шнура, корпуса кофеварки мокрыми руками.
- Во избежание ожога не дотрагивайтесь до горячих поверхностей кофеварки в процессе приготовления кофе и сразу после выключения устройства.
- Дайте устройству полностью остыть перед снятием принадлежностей или чисткой.
- Запрещается снимать держатель фильтра во время работы кофеварки.
- Отключайте кофеварку от электрической сети перед чисткой или в случае, если вы устройством не пользуетесь.
- Отключая устройство от электрической сети, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура.



- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура и вилки сетевого шнура.
- Запрещается пользоваться устройством при наличии каких-либо повреждений корпуса кофеварки, сетевого шнура или вилки сетевого шнура.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами, передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ



**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре**

**необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

- Извлеките кофеварку из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Убедитесь в том, что рабочее напряжение кофеварки соответствует напряжению в электрической сети.
- Перед первым использованием кофеварки промойте все ее съемные части теплой водой с нейтральным моющим средством и просушите.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед варкой кофе промойте бойлер кофеварки.

- Снимите емкость (2), наполните ее холодной водой и установите на место.
- Убедитесь, что переключатель режимов работы (12) находится в положении «О».
- Вставьте фильтр для кофе (15) в держатель (9), не засыпайте молотый кофе в фильтр (15).
- Установите держатель фильтра (9) в место его установки (10). Выступы держателя фильтра (9) должны совпасть с пазами на бойлере, после чего поверните ручку держателя фильтра (9) вправо до упора.
- Поставьте подходящую чашку на решетку поддона (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки выключателя питания (5) «», при этом в кнопке (5) загорится подсветка и индикатор готовности (11) будет мигать. Дождитесь нагрева воды в бойлере, индикатор готовности (11) будет светиться постоянно.
- Поверните ручку переключателя режимов работы (12) в положение «», при этом помпа включится на 3 секунды, после паузы помпа включится и вода будет подаваться постоянно. После наполнения чашки водой выключите подачу воды, установив ручку переключателя (12) в положение «О», слейте воду из чашки. В зависимости от объема чашки проведите эту процедуру несколько раз, после этого бойлер будет промыт.

## ВНИМАНИЕ!

- Запрещается снимать держатель фильтра (9) во время работы кофеварки.
- Для снятия держателя фильтра (9) поверните ручку держателя влево до упора и снимите держатель (9).

# РУССКИЙ

## Промывка трубки-капучинатора (4)

- Поставьте подходящую чашку под трубку-капучинатор (4).
- Поверните ручку переключателя режимов работы (12) в положение «☺», через некоторое время (5-10 секунд) выключите подачу воды, установив ручку переключателя (12) в положение «O», слейте воду из чашки.
- Выключите кофеварку, нажав на кнопку выключателя питания (5).

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО

- Снимите емкость (2), наполните ее холодной водой и установите на место.
- Убедитесь, что переключатель режимов работы (12) находится в положении «O».
- Насыпьте молотый кофе в фильтр (15), используйте мерную ложку (14), слегка утрамбуйте кофе обратной стороной мерной ложки (14).
- Установите держатель фильтра (9) в место его установки (10). Выступы держателя фильтра (9) должны совпасть с пазами на бойлере, после чего поверните ручку держателя фильтра (9) вправо до упора.
- Поставьте чашку на решетку поддона (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки выключателя питания (5) «☺», при этом в кнопке (5) загорится подсветка и индикатор готовности (11) будет мигать.
- Дождитесь нагрева воды в бойлере, индикатор готовности (11) будет светиться постоянно.
- Поверните ручку переключателя режимов работы (12) в положение «☺», при этом на 3 секунды включится помпа для подачи воды, это необходимо для предварительного смачивания кофе, после паузы помпа включится и вода будет подаваться постоянно, следите за процессом наполнения чашки приготовленным кофе. После наполнения чашки выключите подачу воды, установив ручку переключателя (12) в положение «O».

### Примечание:

- после установки ручки режимов работы (12) в положение «O» происходит сброс давления, остатки горячей воды подаются в поддон (7), при этом вы услышите характерный звук и увидите выходящий пар с левой стороны решетки поддона (8), опа-

сайтесь ожогов от выходящего горячего пара;

- следите за заполнением поддона (7), периодически сливайте воду и промойте поддон (7).
- Выключите кофеварку, нажав на кнопку выключателя питания (5).
- Дождитесь остывания кофеварки и снимите держатель фильтра (9), поверните ручку держателя (9) влево до упора. Удалите остатки молотого кофе и промойте фильтр (15).

**Примечание:** используемые чашки необходимо предварительно подогреть, для этого установите чашки на площадку для подогрева (13), во время нагрева воды в бойлере площадка (13) нагревается, подогревая при этом чашки.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

**Внимание! Опасайтесь ожогов выходящим горячим паром из трубки-капучинатора (4).**

- Сварите кофе, как описано в разделе «ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО», в подогретой чашке, объема которой будет достаточно для добавления взбитой молочной пенки.
- Установите ручку переключателя (12) в положение «O», дождитесь, когда индикатор (11) перестанет мигать и будет светиться постоянно.
- Опустите наконечник (6) в ёмкость с холодным молоком или сливками. Установите ручку (12) в положение «☺». Наконечник (6) не должен касаться дна ёмкости, иначе выход пара будет затруднен, при определенном навыке для получения молочной пенки достаточно несколько секунд.
- Закройте подачу пара, установив ручку переключателя (12) в положение «O».
- Добавьте молочную пенку в чашку сваренного кофе.
- Выключите кофеварку, нажав на кнопку выключателя питания (5).

### Важно:

- Необходимо, чтобы молоко, используемое для приготовления пенки, было свежим и без консервантов, то есть не так называемое молоко длительного хранения.
- Используйте обычное цельное молоко жирностью от 4 до 6%, жирность сливок должна быть не менее 10%.

- Сразу после взбивания молока или сливок прочистите трубку-капучинатор (4) и наконечник (6) - для этого опустите трубку-капучинатор (4) с наконечником (6) в стакан с водой, включите подачу пара, установите ручку переключателя (12) в положение «☕», после этого выключите подачу пара и выключите кофеварку.
- Дождитесь остывания кофеварки и снимите наконечник (6) с трубки-капучинатора (4), протрите трубку-капучинатор (4) снаружи влажной, мягкой тканью, сам наконечник (6) промойте под струей воды.

**Примечание:** повторное приготовление кофе рекомендуется производить с интервалами не менее 5 минут.

## ПОДОГРЕВ НАПИТКОВ

Вы можете подогреть напитки, опустив трубку-капучинатор (4) без наконечника (6) в чашку.

- Включите кофеварку и дождитесь нагрева бойлера (индикатор (11) будет светиться постоянно).
- Опустите трубку-капучинатор (4) в чашку с напитком, который вы хотите подогреть.
- Установите ручку переключателя (12) в положение «☕».
- После подогрева напитка выключите подачу пара, установив ручку (12) в положение «0».
- Выключите кофеварку, нажав на кнопку выключателя питания (5) «⏻».

## КАК ПОЛУЧИТЬ ХОРОШИЙ ЭСПРЕССО

- Используйте свежемолотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо».
- Слегка утрамбовывайте молотый кофе в фильтре (15), это можно сделать обратным концом мерной ложки (14).
- Крепость получаемого кофе будет зависеть от качества и степени помола кофейных зерен. Если кофе наливается слишком долго, это означает, что кофе очень мелкого помола или слишком сильно утрамбован.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Для эффективной работы кофеварки рекомендуется проводить удаление накипи каждые 2-3 месяца, а при использовании «жесткой» воды - чаще.

1. Приготовьте раствор лимонной кислоты:
2. 2 чайные ложки на 1 литр воды и залейте полученный раствор в резервуар для воды (2). Установите резервуар (2) на место.
3. Вставьте фильтр для кофе (15) в держатель (9).
4. Установите держатель фильтра в кофеварку. Выступы держателя (9) должны совпасть с пазами на бойлере, после чего поверните ручку держателя фильтра (9) вправо до упора.
5. Поставьте подходящую чашку на решетку поддона (8).
6. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
7. Включите кофеварку нажатием кнопки выключателя питания (5) «⏻».
8. Дождитесь, когда индикатор готовности (11) будет светиться постоянно.
9. Установите ручку переключателя (12) в положение «☕» и наполните водой чашку объемом около 100 мл (это необходимо для того, чтобы удалить воду из бойлера и заполнить его раствором лимонной кислоты), выключите подачу воды, установив ручку переключателя (12) в положение «0».
10. Снимите наконечник (6) с трубки-капучинатора (4) и подставьте под трубку (4) подходящую посуду. Дождитесь, когда загорится индикатор (5), после этого включите подачу пара приблизительно на 1 минуту, установив ручку переключателя (12) в положение «☕», после чего выключите подачу пара, установив ручку переключателя (12) в положение «0» и выключите кофеварку нажатием кнопки выключателя питания (5) «⏻». Подождите 10-15 минут.
11. Повторите процедуру, описанную в пунктах 7-10, не менее 3 раз.
12. Включите кофеварку нажатием кнопки выключателя питания (5) «⏻».
13. Дождитесь, когда загорится индикатор готовности (11).
14. С небольшими перерывами повторите процедуру очистки бойлера (пункт 9) до полного окончания раствора лимонной кислоты в резервуаре.
15. Заполните резервуар (2) чистой водой и вновь выполните пункты 7-10 не менее 3 раз, не делая 10-15 минутного перерыва.
16. Выключите кофеварку, нажав на кнопку выключателя питания (5) «⏻».

# РУССКИЙ

**Примечание:** для удаления накипи можно использовать специальные средства для удаления накипи в кофеварках и кофе-машинах, строго соблюдая инструкции по их использованию.

## ЧИСТКА

- При чистке фильтра (15), если отверстия засорены осадком молотого кофе, их можно почистить небольшой щеткой.
- Протирайте корпус кофеварки мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Для чистки кофеварки не используйте

металлические щетки и абразивные моющие средства.

- Запрещается погружать сетевой шнур, вилку сетевого шнура и корпус кофеварки в воду или другие жидкости.
- Съемные детали кофеварки промывайте теплой водой с нейтральным моющим средством, сполосните и высушите их.

## Поддон для капель (7)

- Снимите решетку (8) с поддона (7), снимите поддон (7) и слейте из него воду, промойте поддон (7) и установите его на место, установите решетку (8) на поддон.

## НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Причина	Метод устранения
Кофеварка не включается	В сетевой розетке отсутствует напряжение. Вилка сетевого шнура не доконца вставлена в розетку.	Убедитесь, что сетевая розетка работает. Проверьте, до конца ли вставлена вилка в розетку.
Вода вытекает из нижней части кофеварки	Поддон для воды переполнен.	Слейте воду из поддона.
Утечка кофе из держателя фильтра	Неплотное прилегание фильтра к уплотнителю в бойлере, молотый кофе попал на края фильтра.	Очистите края фильтра.
Приготовленный кофе имеет посторонний запах	Неправильный процесс удаления накипи в бойлере кофеварки.  Неправильное хранение кофе.	Обратитесь к разделам «Подготовка к работе», «Удаление накипи» и выполните их несколько раз. Используйте свежемолотый кофе. Храните кофе в сухом, прохладном месте.
Пар не взбивает молоко	Низкая температура выходящего пара.  Емкость слишком большая или неподходящего размера. Вы использовали обезжиренное молоко.	Взбивайте молоко только после того, как загорится индикатор готовности. Для взбивания молока используйте узкую высокую посуду. Используйте только цельное молоко жирностью 4-6%.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Кофеварка – 1 шт.  
Держатель фильтра – 1 шт.  
Фильтр для кофе – 1 шт.  
Мерная ложка – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В, ~ 50 Гц  
Потребляемая мощность: 1200 Вт  
Объем резервуара для воды: 1,2 л

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ**

**АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ,  
15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38,  
ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ,  
КНР

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ**

**АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ,  
Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ,  
Д. 28, КОРП. 1.


СДЕЛАНО В КНР

# ҚАЗАҚША

## КОФЕБҰҚТЫРҒЫШ VT-1518 BK

Кофепұқтырғыш «ЭСПРЕССО» кофесін бұқтыру және «КАПУЧИНО» кофесін әзірлеу үшін арналған.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Суға арналған ыдыстың қақпағы
2. Суға арналған алынбалы ыдыс
3. Кофепұқтырғыш корпусы
4. Түтік-капучинатор
5. «» қоректендіру сөндіргіші
6. Алынбалы ұштама
7. Тамшыларға арналған табандық
8. Табандық торы
9. Кофеге арналған сүзгі ұстауышы
10. Сүзгі ұстауышын орнату орны
11. Әзірлік көрсеткіші
12. Жұмыс режимдерінің ауыстырғышы
13. Тостағандарды ысытуға арналған алаңша
14. Үгетілген кофе тығыздауышы бар өлшейтін қасық
15. Кофеге арналған сүзгі

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

*Қосымша қорғану үшін қуат тізбегіне 30 МА-ден аспайтын номиналды жұмыс істеу тоғы бар қорғаушы сөндіргіш құрылғыны (ҚСҚ) орнатып қойған жөн. ҚСҚ-ны орнату үшін маманға жолығыңыз.*

### ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ БОЙЫНША ҰСЫНЫСТАР

- Құрылғыны пайдаланудан бұрын осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян әкелуі мүмкін.
- Алғашқы іске қосу алдында, кофепұқтырғыш кернеуі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Желілік бау «еуроайрететікпен» жабдықталған; оны қосу үшін жерге сенімді қосылған желілік розетканы пайдаланыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекелін болдырмау үшін кофепұқтырғышты электрлік ашалыққа қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.

- Кофепұқтырғышты тек оның тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны панажайлардан тыс пайдаланбаңыз.
- Кофепұқтырғышты температурасы 0°C-ден төмен жерде ешқашан қалдырмаңыз.
- Кофепұқтырғышты құрғақ тұзу тұрақты бетке орнатыңыз, құрылғыны үстелдің шетіне қоймаңыз.
- Кофепұқтырғышты ыстық беттерге қоймаңыз.
- Құрылғыны жылу, ылғал немесе ашық от көздерінің тікелей қасында пайдаланбаңыз.
- Желі баусымының үстелдің шетінен салбырамауын, сонымен қатар оның ыстық беттерге және жиһаздың үшкір жиектеріне тимеуін қадағалаңыз.
- Шығып жатқан бумен жұмыс істеген уақытта сақтықты сақтаңыз.
- Электрлік ток соққысына жол бермеу үшін кофепұқтырғышты, желілік баусымды немесе желілік баусымның айырететігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады.
- Жеткізілім жинағына кіретін жабдықтарды ғана пайдаланыңыз.
- Кофепұқтырғышты сусыз іске қоспаңыз.
- Тек таза салқын суды ғана пайдаланыңыз, суға арналған тұрмыстық сүзгілерден өткен суды пайдалану ұсынылады.
- Кофепұқтырғышты іске қосу алдында, барлық алынбалы бөлшектердің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Ешқашан жұмыс істеп тұрған кофепұқтырғышты қараусыз қалдырмаңыз.
- Кофепұқтырғыштың желілік баусымын, желілік баусым айырететігін, корпусын су қолмен ұстамаңыз.
- Күйікке жол бермеу үшін кофені әзірлеу процесінде және құрылғыны бірден сөндіргеннен кейін кофепұқтырғыштың ыстық беттеріне қолыңызды тигізбеңіз.
- Жабдықтарын шешу немесе тазалау алдында құрылғының толық салқындауын күтіңіз.
- Кофепұқтырғыш жұмыс істеген уақытта сүзгі ұстауышын шешуге тыйым салынады.
- Тазалау алдында немесе егер сіз құрылғыны пайдаланбаған жағдайда кофепұқтырғышты электрлік желіден ажыратыңыз.

- Құрылғыны электрлік желіден ажыратқан кезде, желілік баусымнан тартпаңыз, желілік баусым айыртетігінен ұстаңыз.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен дестелерді қадағалаусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. Тұншығу қаупі бар!

- Балалар аспапты ойыншық ретінде пайдаланбауы үшін оларды қадағалап отырыңыз.
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Желілік баусымның және желілік баусым айыртетігінің күйін мезгілімен тексеріп отырыңыз
- Кофебұқтырғыш корпусының, желелеік баусымның немесе желілік баусым айыртетігінің қандай да бір бүлінулері болған кезде құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.
- Аспапты өз бетіңізбен жөндеуге тыйым салынады. Өз бетіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны ашалықтан ажыратыңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша кепілдеме талонында және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.
- Құрылғыны зақымдап алмау үшін тек зауыттық қаптамасының ішінде тасымалдаңыз.
- Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін оны дәстүрлі тұрмыстық қоқыстармен бірге тастамаңыз, аспапты келесі қайта өңдеу үшін арнайы пункттерге өткізіңіз.

- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН**

**АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА**  
**Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдау немесе сақтау кезінде оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт ұстау керек.**

- Кофебұқтырғышты ораудан шығарыңыз, құрылғының жұмыс істеуіне кедергі болатын барлық орайтын материалдарды және кез-келген жапсырмаларды жойыңыз.
- Кофебұқтырғыштың жұмыс істеу кернеуі электрлік желідегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Кофебұқтырғышты алғашқы пайдалану алдындаоны барлық алынбалы бөліктерін бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз және құрғатыңыз.

## ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДЫҚ

Кофені бұқтыру алдында кофебұқтырғыш бойлерін жуыңыз.

- Ыдысты (2) шешіңіз, оған салқын су құйыңыз және орнына орнатыңыз.
- Жұмыс режимдерінің ауыстырғышы (12) «О» күйінде орналасқанына көз жеткізіңіз.
- Кофеге арналған сүзгіні (15) ұстауышқа (9) салыңыз, үгетілген кофені сүзгіге (15) салмаңыз.
- Сүзгі ұстауышын (9) оның орнату орнына (10) салыңыз. Сүзгі ұстауышының (9) шығыңқылары бойлердегі ойықтармен сәйкес келуі керек, содан керек сүзгі ұстауышының (9) қолсабын оңға қарай тірелгенге дейін бұраңыз.
- Сәйкес келетін тостағанды табандық торына (8) қойыңыз.
- Желілік баусым айыртетігін ашалыққа қосыңыз.
- «**⏻**» қоректендіру сөндіргішін (5) басып, кофебұқтырғышты іске қосыңыз, осы кезде батырмада (5) көмескілеуі жанады және әзірлік көрсеткіші (11) жанып-сөніп тұрады. Бойлердегі судың ысуын күтіңіз, әзірлік көрсеткіші (11) тұрақты жанып тұрады.



# ҚАЗАҚША

- Жұмыс режимдері ауыстырғышының қолсабын (12) «☺» күйіне бұрыңыз, осы кезде помпа 3 секундқа іске қосылады, үзілістен кейін помпа іске қосылады және су тұрақты беріліп тұрады. Тостағанға су толғаннан кейін жұмыс режимдері ауыстырғышының қолсабын (12) «О» белгілеп, су беруді сөндіріңіз, тостағандағы суды төгіңіз. Тостағанның көлеміне байланысты осы рәсімді бірнеше рет жүргізіңіз, осыдан кейін бойлер жуылып болады.
- «☺» қоректендіру сөндіргішінің батырмасын (5) басып, кофебұқтырғышты іске қосыңыз, осы кезде батырмада (5) көмескілуі жанады және әзірлік көрсеткіші (11) жанып-сөніп тұрады.
- Бойлердегі судың ысуын күтіңіз, әзірлік көрсеткіші (11) тұрақты жанып тұрады.
- Жұмыс режимдері ауыстырғышының қолсабын (12) «☺» күйіне бұрыңыз, осы кезде помпа 3 секундқа іске қосылады, бұл кофені алдын-ала сулау үшін қажет, үзілістен кейін помпа іске қосылады және су тұрақты беріліп тұрады, тостағанға әзірленген кофенің толу процесін қадағалаңыз. Тостағанға су толғаннан кейін жұмыс режимдері ауыстырғышының қолсабын (12) «О» белгілеп, су беруді сөндіріңіз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Кофебұқтырғыш жұмыс істеген уақытта сүзгі ұстауышын (9) шешуге тыйым салынады.
- Сүзгі ұстауышын (9) шешу үшін ұстауыш қолсабын солға қарай тірелгенге дейін бұраңыз және ұстауышты (9) шешіңіз.

## Түтік-капучинаторды (4) жуу

- Сәйкес келетін тостағанды түтік-капучинатордың (4) астына қойыңыз.
- Жұмыс режимдері ауыстырғышының қолсабын (12) «☺» күйіне белгілеңіз, біршама уақыттан кейін (5-10 секунд) жұмыс режимдері ауыстырғышының қолсабын (12) «О» күйіне белгілеп, су беруді сөндіріңіз, тостағандағы суды төгіңіз.
- Қоректендіру сөндіргішінің батырмасына (5) басып, кофебұқтырғышты сөндіріңіз.

## ЭСПРЕССО КОФЕСІН ӨЗІРЛЕУ

- Ыдысты (2) шешіңіз, оған салқын су толтырыңыз және орнына орнатыңыз.
- Жұмыс режимдерінің ауыстырғышы (12) «О» күйінде белгіленгеніне көз жеткізіңіз.
- Үгетілген кофені сүзгіге (15) салыңыз, өлшейтін қасықты (14) пайдаланыңыз, өлшейтін қасықтың (14) теріс жағымен кофені сәл тығыздаңыз.
- Сүзгі ұстауышын (9) оны орнату орнына (10) орнатыңыз. Сүзгі ұстауышының (9) шығыңқылары бойлердегі ойықтармен сәйкес келуі керек, содан кейін сүзгі ұстауышының қолсабын оңға қарай тірелгенге дейін бұраңыз.
- Тостағанды табандық торына (8) қойыңыз.
- Желілік баусымның айыртетігін ашалыққа салыңыз.

## Ескерту:

- жұмыс режимдерінің ауыстырғышын (12) «О» күйіне белгілегеннен кейін қысым шығарылып тасталады, ыстық судың қалдықтары табандыққа (7) беріледі, осы кезде сіз тән дыбыс естисіз және табандық торының (8) сол жағынан шығып жатқан буды көресіз, шығып жатқан ыстық буадн күйік алудан сақтаныңыз;
- табандықтың (7) толуын қадағалаңыз, суды мезгілімен төгіңіз және табандықты (7) жуыңыз.
- Қоректендіру сөндіргіші (5) батырмасына басып, кофебұқтырғышты сөндіріңіз.
- Кофебұқтырғыштың салқындауын күтіңіз және сүзгі ұстауышын (9) шешіңіз, ұстауыш қолсабын (9) солға тірелгенге дейін бұраңыз. Үгетілген кофенің қалдықтарын жойыңыз және сүзгіні (15) жуыңыз.

**Ескерту:** пайдаланылатын тостағандарды алдын-ала ысыту қажет, бұл үшін тостағандарды ысытуға арналған алаңшаға (13) орнатыңыз, бойлердегі су ысығанда алаңша (13) қызады, осы кезде тостағандарды ысытады.

## КАПУЧИНО ӨЗІРЛЕУ

**Назар аударыңыз! Түтік-капучинатордан (4) шығатын ыстық будан күйік алудан сақ болыңыз.**

- «ЭСПРЕССО ӨЗІРЛЕУ» бөлімінде сипатталағандай кофе бұқтырыңыз, сүттен



- бұлғанған көбікті қосу үшін жеткілікті ысытылған тостағанда кофе әзірленіз.
- Ауыстырғыш қолсабын (12) «O» күйіне белгілеңіз, көрсеткіш (11) жанып-сөнуді тоқтатып және тұрақты жануын күтіңіз.
  - Ұштаманы (6) салқын сүті немесе кілегейі бар ыдысқа салыңыз. Қолсапты (12) «☺» күйіне белгілеңіз. Ұштама (6) ыдыстың түбіне тимеуі керек, кері жағдайда будың шығуы қиындайды, сәйкес дағды болған кезде сүт көбігін алу үшін бірнеше секунд жеткілікті.
  - Ауыстырғыш қолсабын (12) «O» күйіне белгілеп бу беруді сөндіріңіз.
  - Бұқтырылған кофе тостағанына сүт көбігін қосыңыз.
  - Қоректендіру сөндіргішінің батырмасына (5) басып, кофебұқтырғышты сөндіріңіз.

## Маңызды:

- Көбік әзірлеуге пайдаланылатын жаңа сүтте консерванттардың болмауы қажет, яғни көп сақталатын сүтті пайдаланбау керек.
- Майы айырылмаған майлылығы 4-тен 6%-ға дейінгі дәстүрлі сүтті пайдалану ұсынылады, кілегейдің майлылығы 10% аз болмауы керек.
- Сүтті немесе кілегейді бұлғағаннан кейін бірден түтік-капучинаторды (4) және ұштаманы (6) тазалаңыз – бұл үшін ұштамасы (6) бар түтік-капучинаторды (4) суы бар стаканға салыңыз, ауыстырғыш қолсабын (12) «☺» күйіне белгілеп, бу беруді іске қосыңыз, осыдан кейін бу беруді сөндіріңіз және кофебұқтырғышты сөндіріңіз.
- Кофебұқтырғыштың салқындауын күтіңіз және ұштаманы (6) түтік-капучинатордан (4) шешіңіз, түтік-капучинаторды (4) сыртынан дымқыл, жұмсақ матамен сүртіңіз, ұштаманың (6) өзін ағын сумен жуыңыз.

**Ескерту:** кофені қайталап әзірлеу 5 минуттан кем емес үзілістермен жүзеге асыру ұсынылады.

## СУСЫНДАРДЫ ЫСЫТУ

Сіз сусындарды түтік-капучинаторды (4) ұштамасыз (6) сусыны бар тостағанға салып ысыта аласыз.

- Кофебұқтырғышы іске қосыңыз және бойлердің ысуын күтіңіз (көрсеткіш (11) тұрақты жанып тұрады).
- Түтік-капучинаторды (4) сіз ысытқыңыз келген сусыны бар тостағанға салыңыз.
- Ауыстырғыш қолсабын (12) «☺» күйіне белгілеңіз.
- Сусынды ысытып болғаннан кейін қолсапты (12) «O» күйіне белгілеп, бу беруі сөндіріңіз.
- «☺» қоректендіру сөндіргішінің батырмасын (5) басып, кофебұқтырғышты сөндіріңіз.

## ЖАҚСЫ ЭСПРЕССОНЫ ҚАЛАЙ ЖАСАУҒА БОЛАДЫ

- «Эспresso» кофебұқтырғыштарына арналған жаңа ұнтақталған кофені пайдаланыңыз.
- Кофені сүзгіде (15) сәл тығыздаңыз, оны өлшейтін қасықтың (14) теріс ұшымен жасауға болады.
- Кофенің дәмі кофе дәндерінің сапасы мен ұнтақталуына байланысты болады. Егер кофе тым ұзақ құйылса, бұл кофе тым ұсақ екенін немесе тым қатты тығыздалғанын білдіреді.

## ҚАҚТЫ ЖОУ

Кофебұқтырғыштың тиімді жұмыс істеуі үшін қақты әрбір 2-3 ай сайын кетіріп отыру қажет болады, ал «кермек» суды қолданған жағдайда одан да жиірек жасау керек..

1. Лимон қышқылының ертіңдісін әзірлеңіз:
2. 2 шай қасық 1 литр суға және алынған ертіңдіні суға арналған сауытқа (2) құйыңыз. Сауытты (2) орнына орнатыңыз.
3. Кофеге арналған сүзгіні (15) ұстауышқа (9) салыңыз.
4. Сүзгі ұстауышын кофебұқтырғышқа салыңыз. Ұстауыш (9) шығыңқылары бойлердегі ойықтармен сәйкес келуі керек, содан кейін сүзгі ұстауышының (9) қолсабын оңға қарай тірелгенге дейін бұраңыз.
5. Сәйкес келетін тостағанды табанды торына (8) қойыңыз.
6. Желілік баусымның айырететігін ашалыққа салыңыз.
7. «☺» қоректендіру сөндіргішінің батырмасын (5) басып, кофебұқтырғышты сөндіріңіз.

# ҚАЗАҚША

8. Өзірлік көрсеткіші (11) тұрақты жануын күтіңіз.
9. Ауыстырғыш қолсабын (12) «☺» күйіне белгілеңіз және көлемі 100 мл тостағанды сумен толтырыңыз (бұл бойлердегі суды шығарып және оны лимон қышқылының ерітіндісімен толтыру үшін қажет), ауыстырғыш қолсабын (12) «O» күйіне белгілеп, су беруді сөндіріңіз.
10. Ұштаманы (6) түтік-капучинатордан (4) шешіңіз және түтіктің (4) астына сәйкес келетін ыдыс қойыңыз. Көрсеткіштің (5) жануын күтіңіз, осыдан кейін ауыстырғыш қолсабын (12) «☺» күйіне белгілеп, бу беруді шамамен 1 минутқа іске қосыңыз, содан кейін ауыстырғыш қолсабын (12) «O» күйіне белгілеп, бу беруді сөндіріңіз және (5) қоректендіру сөндіргішінің батырмасын (5) басып кофебұқтырғышты сөндіріңіз. 10-15 минут күтіңіз.
11. 7-10 тармақтарында сипатталған рәсімді 3 реттен кем емес қайталаңыз.
12. «☺» қоректендіру сөндіргішінің батырмасын (5) басып, кофебұқтырғышты іске қосыңыз.
13. Өзірлік көрсеткіші (11) жануын күтіңіз.
14. Шағын үзілістермен бойлерді тазалау рәсімін (тармақ 9) сауыттағы лимон ерітіндісі толық аяқталғанға дейін қайталаңыз.
15. Сауытты (2) таза сумен толтырыңыз және 7-10 тармақтарын 10-15 минуттық үзілістер жасамай 3 реттен кем емес қайталаңыз.
16. «☺» қоректендіру сөндіргішінің батырмасын (5) басып, кофебұқтырғышты сөндіріңіз.

**Ескерту:** қақты кетіру үшін кофебұқтырғыштар мен кофемашиналардағы қақты кетіруге арналған арнайы заттарды оларды пайдалану нұсқаулығын қатаң сақтай отырып, қолдануға болады.

## ТАЗАЛАУ

- Сүзгі (15) саңылаулары ұнтақталған кофенің шөгіндісімен ластанған болса, оларды шағын қылшақпен тазалауға болады.
- Кофебұқтырғыштың корпусын жұмсақ дымқыл матамен сүртіңіз және құрғатып сүртіңіз.
- Кофебұқтырғышты тазалау үшін метал қылшақтарды және қажайтын жуғыш заттарды қолданбаңыз.
- Желелік баусымды, желілік баусымның айыртетігін және кофебұқтырғыштың корпусын суға немесе басқа да сұйықтыққа матыруға тыйым салынады.
- Кофебұқтырғыштардың алынбалы бөлшектерін жұмсақ жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз, содан кейін шайыңыз және оларды құрғатыңыз.

## Тамшыларға арналған табандық (7)

- Табандық (7) үстінен торды (8) шешіп алыңыз, табандықты (7) шығарып алыңыз да, оның ішіндегі суды төгіп тастаңыз, табандықты (7) жуыңыз және оны орнына орнатыңыз, торды (8) табандыққа орналастырыңыз.

## АҚАУЛЫҚТАР, ОЛАРДЫҢ СЕБЕПТЕРІ ЖӘНЕ ЖОЮ ӘДІСТЕРІ

Ақаулық	Себебі	Жою әдісі
Кофебұқтырғыш іске қосылмайды	Желілік ашалықта кернеу жоқ. Желібауының айыртетігі ашалыққа түбіне дейін орнатылмаған.	Желілік ашалықтың жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз. Айыртетіктің ашалыққа түбіне дейін сұғулы тұрғанын тексеріңіз.
Су кофебұқтырғыштың төменгі жағынан ағады	Суға арналған табандық толып кетті.	Табандықтағы суды төгіп тастаңыз.
Сүзгі ұстауышынан кофе ағады	Сүзгінің бойлердегі тығындауышқа тығыз тірелмейді, үгетілген кофе сүзгі жиектеріне тиді.	Сүзгі жиектерін тазалаңыз.

Ақаулық	Себебі	Жою әдісі
Өзірленген кофенің бетен иісі бар	Кофепұқтырғыш бойлеріндегі қақты жою процесі дұрыс емес.  Кофені дұрыс сақтамаған.	«Жұмысқа дайындық», «Қақты жою» бөлімдерін қараңыз және оларды бәірнеше рет орындаңыз. Жаңа үгетілген кофені пайдаланыңыз. Кофені құғақ салқын жерде сақтаңыз.
Бу сүтті көпірпейді	Шығып жатқан будың төмен температурасы. Ыдыс тым үлкен немес үлкендігі сәйкес келмейді. Сіз майсыздандырылған сүтті пайдаландыңыз.	Сүтті өзiрлiк көрсеткiшi жанғаннан кейiн ғана бұлғаңыз. Сүтті бұлғау үшін тар биік ыдысты пайдаланыңыз. Майы айырылмаған, майлылығы 4-6% сүтті ғана пайдаланыңыз.

### ЖЕТКІЗІМ ЖИНАҒЫ

Кофепұқтырғыш – 1 дн.

Сүзгі ұстауышы – 1 дн.

Кофеге арналған сүзгі – 1 дн.

Өлшейтін қасық – 1 дн

Нұсқаулық – 1 дн.

### ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрқорегі: 220-240 В, ~ 50 Гц

Тұтынатын қуаты: 1200 Вт

Суға арналған сауыттың көлемі: 1,2 л

*Өндіруші алдын ала ескертусіз аспаптың сипаттамаларына өзгерістер енгізу құқығына ие болып қалады.*

**Аспаптың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.




# УКРАЇНЬСКА

## КАВОВАРКА VT-1518 BK

Кавоварка призначена для варіння кави «ЕСПРЕСО» та приготування кави «КАПУЧІНО».

### ОПИС

1. Кришка посудини для води
2. Знімна посудина для води
3. Корпус кавоварки
4. Трубка-капучінатор
5. Вимикач живлення «»
6. Знімний наконечник
7. Піддон для крапель
8. Решітка піддона
9. Тримач фільтра для кави
10. Місце установлення тримача фільтра
11. Індикатор готовності
12. Перемикач режимів роботи
13. Майданчик для підігрівання чашок
14. Мірна ложка з ущільнювачем меленої кави
15. Фільтр для кави

### УВАГА!

*Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацювання, що не перевищує 30 мА. Для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.*

### РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ І ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ

- Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з керівництвом з експлуатації. Зберігайте це керівництво протягом всього терміну експлуатації.
- Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.
- Перед першим вмиканням переконайтеся в тому, що робоча напруга кавоварки відповідає напрузі в електричній мережі.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при під-

миканні кавоварки до електричної розетки.

- Використовуйте кавоварку лише за її прямим призначенням.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.
- Ніколи не залишайте та не зберігайте кавоварку у приміщеннях з температурою нижче 0°C.
- Встановлюйте кавоварку на сухій рівній стійкій поверхні, не ставте пристрій на край столу.
- Не ставте кавоварку на гарячі поверхні.
- Не використовуйте кавоварку у безпосередній близькості від джерел тепла, вологи або відкритого полум'я.
- Не допускайте, щоб мережний шнур звисав зі столу, а також наглядайте, щоб він не торкався гарячих поверхонь та гострих крайок меблів.
- Дотримуйтеся обережності під час роботи з вихідною парою.
- Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте кавоварку, мережний шнур або вилку мережного шнура у воду або в будь-які інші рідини.
- Використовуйте лише те приладдя, які входять до комплекту постачання.
- Не вмикайте кавоварку без води.
- Використовуйте тільки чисту холодну воду, рекомендується використовувати воду, що пройшла додаткове очищення побутовими фільтрами для води.
- Перед увімкненням кавоварки переконайтеся, що всі знімні деталі встановлені правильно.
- Ніколи не залишайте працюючу кавоварку без нагляду.
- Не торкайтеся мережного шнура, вилки мережного шнура та корпусу кавоварки мокрими руками.
- Щоб уникнути опіку, не торкайтеся гарячих поверхонь кавоварки у ході приготування кави і відразу після вимкнення пристрою.
- Дайте пристрою повністю остигнути перед зняттям приладь або чищенням.
- Забороняється знімати тримач фільтра під час роботи кавоварки.

- Вимикайте кавоварку з електричної мережі перед чищенням або у випадку, якщо ви пристроєм не користуєтеся.
- Вимикаючи пристрій з електричної мережі, не тягніть за мережний шнур, а тримайтеся за вилку мережного шнура.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою. **Небезпека задусення!**

- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою як іграшки.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними або розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Періодично перевіряйте стан мережного шнура та вилки мережного шнура.
- Забороняється користуватися пристроєм за наявності яких-небудь пошкоджень корпусу кавоварки, мережного шнура або вилки мережного шнура.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою не викидайте його разом з побутовими відходами, передайте пристрій у спеціалізований пункт для подальшої утилізації.

- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

*ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ*



## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Вийміть кавоварку з упаковки, видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Переконайтеся у тому, що робоча напруга кавоварки відповідає напрузі в електричній мережі.
- Перед першим використанням кавоварки промийте всі її знімні частини теплою водою з нейтральним мийним засобом та просушіть.

## ПІДГОТУВАННЯ ДО РОБОТИ

Перед варінням кави промийте бойлер кавоварки.

- Зніміть посудину (2), наповніть її холодною водою та установіть на місце.
- Переконайтеся, що перемикач режимів роботи (12) знаходиться у положенні «0».
- Вставте фільтр для кави (15) у тримач (9), не засипайте мелену каву у фільтр (15).
- Установіть тримач фільтра (9) у місце його установлення (10). Виступи тримача фільтра (9) мають зівпасти з пазами на бойлері, після чого поверніть ручку тримача фільтра (9) вправо до упору.
- Поставте відповідну чашку на решітку піддона (8).
- Вставте вилку мережного шнура у розетку.
- Увімкніть кавоварку натисненням кнопки вимикача живлення (5) «», при цьому у кнопці (5) засвітиться підсвічування, і індикатор готовності (11) блиматиме. Дочекайтеся нагрівання води у бойлері, індикатор готовності (11) світлитиметься постійно.
- Поверніть ручку перемикача режимів роботи (12) у положення «», при цьому

# УКРАЇНЬСКА

помпа увімкнеться на 3 секунди, після паузи помпа увімкнеться, і вода подаватиметься постійно. Після наповнення чашки водою вимкніть подачу води, установивши ручку перемикача (12) у положення «О», злийте воду з чашки. Залежно від об'єму чашки здійснить цю процедуру декілька разів, після цього бойлер буде промитий.


## **УВАГА!**

- Забороняється знімати тримач фільтра (9) під час роботи кавоварки.
- Для зняття тримача фільтра (9) поверніть ручку тримача уліво до упору та зніміть тримач (9).

## **Промивання трубки-капучінатора (4)**

- Поставте відповідну чашку під трубку-капучінатор (4).
- Поверніть ручку перемикача режимів роботи (12) у положення «☕», через деякий час (5-10 секунд) вимкніть подачу води, установивши ручку перемикача (12) у положення «О», злийте воду з чашки.
- Вимкніть кавоварку, натиснувши на кнопку вимикача живлення (5).

## **ПРИГОТУВАННЯ КАВИ ЕСПРЕСО**

- Зніміть посудину (2), наповніть її холодною водою та установіть на місце.
- Переконайтеся, що перемикач режимів роботи (12) знаходиться у положенні «О».
- Насипте мелену каву у фільтр (15), використуйте мірну ложку (14), злегка утрамбуйте каву зворотним боком мірної ложки (14).
- Установіть тримач фільтра (9) у місце його установлення (10). Виступи тримача фільтра (9) мають зівпастися з пазами на бойлері, після чого поверніть ручку тримача фільтра (9) вправо до упору.
- Поставте чашку на решітку піддона (8).
- Вставте вилку мережного шнура у розетку.
- Увімкніть кавоварку натисненням кнопки вимикача живлення (5) «», при цьому у кнопці (5) засвітиться підсвічування, і індикатор готовності (11) блиматиме.
- Дочекайтеся нагрівання води у бойлері, індикатор готовності (11) світлитиметься постійно.

- Поверніть ручку перемикача режимів роботи (12) у положення «☕», при цьому на 3 секунди увімкнеться помпа для подачі води, це необхідно для попереднього змочування кави, після паузи помпа увімкнеться, і вода подаватиметься постійно, наглядайте за процесом наповнення чашки приготованою кавою. Після наповнення чашки вимкніть подачу води, встановивши ручку перемикача (12) у положення «О».

## **Примітка:**

- після устанавлення ручки режимів роботи (12) у положення «О» відбувається скидання тиску, залишки гарячої води подаються у піддон (7), при цьому ви почуєте характерний звук та побачите вихідну пару з лівого боку решітки піддону (8), остерігайтеся опіків від вихідної гарячої пари;
- наглядайте за заповненням піддона (7), періодично зливайте воду та промивайте піддон (7).
- Вимкніть кавоварку, натиснувши на кнопку вимикача живлення (5).
- Дочекайтеся остигання кавоварки та зніміть тримач фільтра (9), поверніть ручку тримача (9) уліво до упору. Видаліть залишки меленої кави та промийте фільтр (15).

**Примітка:** використовуйте чашки необхідно попередньо підігріти, для цього установіть чашки на майданчик для підігрівання (13), під час нагрівання води у бойлері майданчик (13) нагрівається, підігріваючи при цьому чашки.

## **ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧІНО**

**Увага! Остерігайтеся опіків вихідною гарячою парою з трубки-капучінатора (4).**

- Зваріть каву, як описано у розділі «ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧІНО», у підігрітій чашці, об'єму якої буде достатньо для додання збитої молочної пінки.
- Установіть ручку перемикача (12) у положення «О», дочекайтеся, коли індикатор (11) перестане блимати і світлитиметься постійно.
- Опустіть наконечник (6) у посудину з холодним молоком або вершками. Установіть ручку (12) у положення «☕».

Наконечник (6) не має торкатися дна посудини, інакше вихід пари буде утруднений, при певному навіку для отримання молочної пінки достатньо декілька секунд.

- Закрийте подачу пари, установивши ручку перемикача (12) у положення «О».
- Додайте молочну пінку у чашку звареної кави.
- Вимкніть кавоварку, натиснувши на кнопку вимикача живлення (5).

### Важливо:

- Необхідно, щоб молоко, яке використовується для приготування пінки, було свіжим і без консервантів, тобто так зване молоко тривалого зберігання.
- Використовуйте звичайне незбиране молоко жирністю від 4 до 6%, жирність вершків має бути не менше 10%.
- Відразу після збивання молока або вершків прочистіть трубку-капучінатор (4) та наконечник (6) - для цього опустіть трубку-капучінатор (4) з наконечником (6) у склянку з водою, увімкніть подачу пари, установивши ручку перемикача (12) у положення «☺», після цього вимкніть подачу пари та вимкніть кавоварку.
- Дочекайтеся остигання кавоварки та зніміть наконечник (6) з трубки-капучінатора (4), протріть трубку-капучінатор (4) зовні вологою, м'якою тканиною, сам наконечник (6) промийте під струменем води.

**Примітка:** *повторне приготування кави рекомендується здійснювати з інтервалами не менше 5 хвилин.*

### ПІДГРІВАННЯ НАПОЇВ

Ви можете підігріти напої, опустивши трубку-капучінатор (4) без наконечника (6) у чашку.

- Увімкніть кавоварку та дочекайтеся нагрівання бойлера (індикатор (11) світитиметься постійно).
- Опустіть трубку-капучінатор (4) у чашку з напоєм, який ви хочете підігріти.
- Установіть ручку перемикача (12) у положення «☺».
- Після підігрівання напою вимкніть подачу пари, установивши ручку (12) у положення «О».
- Вимкніть кавоварку, натиснувши на кнопку вимикача живлення (5) «☺».

### ЯК ОТРИМАТИ ДОБРИЙ ЕСПРЕСО

- Використовуйте свіжомелену каву, призначену для кавоварок «еспресо».
- Злегка утрамбовуйте мелену каву у фільтрі (15), це можна зробити зворотним кінцем мірної ложки (14).
- Міцність отримуючої кави залежатиме від якості та ступеня помелу кавових зерен. Якщо кава наливається дуже довго, це означає, що кава дуже дрібного помелу або дуже сильно утрамбована.




### УСУНЕННЯ НАКИПУ

Для ефективної роботи кавоварки рекомендується усувати накип кожні 2-3 місяці, а при використанні «твердої» води - частіше.

1. Приготуйте розчин лимонної кислоти:
2. 2 чайні ложки на 1 літр води та залийте отриманий розчин у резервуар для води (2). Установіть резервуар (2) на місце.
3. Вставте фільтр для кави (15) у тримач (9).
4. Установіть тримач фільтра у кавоварку. Виступи тримача (9) мають зіп'ясти з пазами на бойлері, після чого поверніть ручку тримача фільтра (9) вправо до упору.
5. Поставте відповідну чашку на решітку піддона (8).
6. Вставте вилку мережного шнура у розетку.
7. Увімкніть кавоварку натисненням кнопки вимикача живлення (5) «☺».
8. Дочекайтеся, коли індикатор готовності (11) світитиметься постійно.
9. Установіть ручку перемикача (12) у положення «☺» та наповніть водою чашку об'ємом близько 100 мл (це необхідно для того, щоб видалити воду з бойлера та заповнити його розчином лимонної кислоти), вимкніть подачу води, установивши ручку перемикача (12) у положення «О».
10. Зніміть наконечник (6) з трубки-капучінатора (4) та підставте під трубку (4) відповідний посуд. Дочекайтеся, коли засвітиться індикатор (5), після цього увімкніть подачу пари приблизно на 1 хвилину, установивши ручку перемикача (12) у положення «☺», після чого вимкніть подачу пари, установивши ручку перемикача (12) у положення «О», і вимкніть



# УКРАЇНЬСКА

- кавоварку натисненням кнопки вимикача живлення (5) . Почекайте 10-15 хвилин.
11. Повторіть процедуру, яка описана у пунктах 7-10, не менше 3 разів.
  12. Увімкніть кавоварку натисненням кнопки вимикача живлення (5) «».
  13. Дочекайтеся, коли засвітиться індикатор готовності (11).
  14. З невеликими перервами повторіть процедуру очищення бойлера (пункт 9) до повного закінчення розчину лимонної кислоти у резервуарі.
  15. Заповніть резервуар (2) чистою водою та знов виконайте пункти 7-10 не менше 3 разів, не роблячи 10-15 хвилинної перерви.
  16. Вимкніть кавоварку, натиснувши на кнопку вимикача живлення (5) «».

**Примітка:** для усунення накипу можна використовувати спеціальні засоби для усунення накипу у кавоварках та кавомашинах, строго дотримуючись інструкції з їх використання.

## ЧИЩЕННЯ

- При чищенні фільтра (15), якщо отвори засмічені осадом меленої кави, їх можна почистити невеликою щіткою.
- Протирайте корпус кавоварки м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.
- Для чищення кавоварки не використовуйте металеві щітки та абразивні мийні засоби.
- Забороняється занурювати мережний шнур, вилку мережного шнура та корпус кавоварки у воду або у будь-які інші рідини.
- Знімні деталі кавоварки промивайте теплою водою з нейтральним мийним засобом, сполосніть та висушіть їх.

## Піддон для крапель (7)

- Зніміть решітку (8) з піддона (7), зніміть піддон (7) та злийте з нього воду, промийте піддон (7) та установіть його на місце, установіть решітку (8) на піддон.

## НЕСПРАВНОСТІ, ЇХ ПРИЧИНИ ТА МЕТОДИ УСУНЕННЯ

Несправність	Причина	Метод усунення
Кавоварка не вмикається	У мережній розетці відсутня напруга. Вилка мережного шнура не до кінця вставлена у розетку.	Переконайтеся, що мережна розетка працює. Перевірте, чи до кінця вставлена вилка у розетку.
Вода витікає з нижньої частини кавоварки.	Піддон для води переповнений.	Злийте воду з піддона.
Витік кави з тримача фільтра	Нещільне прилягання фільтра до ущільнювача у бойлері, мелена кави потрапила на краї фільтра.	Очистіть краї фільтра.
Приготована кави має сторонній запах.	Неправильний процес усунення накипу у бойлері кавоварки.  Неправильне зберігання кави.	Зверніться до розділів «Підготування до роботи», «Усунення накипу» та виконайте їх декілька разів. Використовуйте свіжомелену каву. Зберігаєте каву у сухому прохолодному місці.
Пара не збиває молоко	Низька температура вихідної пари.  Посудина дуже велика або не відповідного розміру.  Ви використовували знежирене молоко.	Збивайте молоко тільки після того, як засвітиться індикатор готовності. Для збивання молока використовуйте вузький високий посуд. Використовуйте лише незбиране молоко жирністю 4-6%.



## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Кавоварка – 1 шт.  
Тримач фільтра – 1 шт.  
Фільтр для кави – 1 шт.  
Мірна ложка – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В, ~ 50 Гц  
Споживальна потужність: 1200 Вт  
Об'єм резервуара для води: 1,2 л

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення.*

**Термін служби пристрою – 3 роки**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*




# КЫРГЫЗ

## КОФЕ КАЙНАТУУЧУ АСПАП VT-1518 BK

Кофе кайнатуучу аспабы «ЭСПРЕССО» кофени бышыруу жана «КАПУЧИНО» кофени жасоо үчүн арналган.

### СЫПАТТАМА

1. Суу идиштин капкагы
2. Чечилме суу идиши
3. Кофе кайнаткычтын корпусу
4. Капучинатор түтүкчөсү
5. «» өчүргүчү
6. Чечилме учу
7. Тамчыларды чогултуу үчүн түпкүчү
8. Түпкүчтүн панжарасы
9. Кофе чыпкасынын кармагычы
10. Чыпка кармагычынын орнотуу жайы
11. Даярдуулуктун индикатору
12. Иштөө режимдердин которгучу
13. Чыныларды жылытуу аянтчасы
14. Тарттырылган кофе үчүн тыгыздоочусу бар өлчөмдүү кашык
15. Кофе үчүн чыпкасы

### КӨНҮЛ БУРУҢУЗ!

*Кошумча коргонуу үчүн электр тармагында потенциалдуу иштеткен тогу 30 МА ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспабын орнотуу максатка ылайык. Аспапты орнотуу үчүн атайын адиске кайрылыңыз.*

### КОЛДОНУУ ЖӨНҮНДӨГҮ КЕҢЕШТЕРИ МЕНЕН КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

- Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүңүз. Бул колдонмону бүткүл кызмат мөөнөтүнө сактап алыңыз.
- Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.
- Кофе кайнаткычты иштетүүдөн мурун шаймандын чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Электр шнуру «европалык сайгычы» менен жабдылган; аны бекем жердетүү контакты бар розеткасына туташтырыңыз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн аспапты электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбоңуз.
- Кофе кайнаткычты тике дайындоосу боюнча гана колдонуңуз.

- Шайманды имараттардын сыртында колдолонбоңуз.
- Кофе кайнаткычты температурасы 0°C төмөн болгон жерлерде эч качан калтырбаңыз да сактабаңыз.
- Шайманды кургак тегиз, туруктуу беттин үстүнө орнотуңуз, столдун кырына койбоңуз.
- Кофе кайнаткычты ысык беттердин үстүнө койбоңуз.
- Кофе кайнаткычты жылууулук, нымдуулук же ачык от булактардын тикеден-тике жакынчылыгында колдонбоңуз.
- Электр шнуру столдун кырынан арта салынбай же ысык нерселерди жана ашкана эмеректин учтуу кырларын тийбей турганын байкап туруңуз.
- Шайманды колдонгондо чыгып турган буусунан абайлаңыз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн, ток урбас үчүн же бузулуулар пайда болбогон үчүн электр шнурун, кубаттануучу сайгычын же кофе кайнаткычтын корпусун сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Топтомуна кирген буюмдарды гана колдонуңуз.
- Кофе кайнаткычты суусыз иштетпеңиз.
- Таза муздак сууну гана колдонуңуз, турмуш-тирчилик чыпалары менен кошумча тазаланган сууну колдонууну сунуш кылабыз.
- Кофе кайнаткычты иштетүүнүн алдында болгон чечилме бөлүктөрү туура орнотулганын текшерип алыңыз.
- Иштеп турган кофе кайнаткычын эч качан кароосуз калтырбаңыз.
- Электр шнурун, кубаттуучу сайгычын же кофе кайнаткычтын корпусун суу колуңуз менен тийбеңиз.
- Күйүк болбоо үчүн кофе кайнатуу процессинде же шайманды жаңы өчүргөн учурларда кофе кайнаткычтын ысык беттерин тийбеңиз.
- Бөлүктөрүн чечүү же тазалоонун алдында шайманды толугу менен муздатыңыз.
- Кофе кайнаткыч иштеп турган убагында чыпка кармагычын чечүүгө тыюу салынат.
- Кофе кайнаткычты тазалоонун алдында же көпкө чейин иштетпей турганда аны электр тармагынан ажыратуу зарыл.

- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан сурганда шнурду кармап эч качан тартпаңыз, сайгычынан кармаңыз.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл буруңуз!** Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербейиз. **Тумчуктуруунун коркунучу бар!**

- Шайманды оюнчук катары колдонбоо үчүн балдарга көз салыңыз.
- Бул шайман балдар колдонгону үчүн арналган эмес.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.
- Электр шнурунун, кубаттуучу сайгычтын жана шаймандын корпусунун абалын мезгилдүү түрдө текшерип туруңуз.
- Кофе кайнаткычтын корпусунун, электр шнурунун же кубаттуучу сайгычынын бузулулары бар болсо, шайманды колдонууга тыюу салынат.
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Айлана чөйрөөнү сактоо максатында шаймандын кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин аны турмуштук калдыктары менен чогуу ыргытпай, утилизациялоо үчүн адистештирилген пунктуна тапшырыңыз.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген кургак салкын жеринде сактаңыз.

**АСПАП ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН**

**БИРИНЧИ ИШТЕТҮҮНҮН АЛДЫНДА**  
**Төмөндөгөн температурада шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

- Кофе кайнаткычты таңгактан чыгарып, шаймандын иштөөсүнө тоскоолдук кылган ар кыл чаптамаларды сыйрып алыңыз.
- Кофе кайнаткычтыништөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериниз.
- Кофе кайнаткычты биринчи иштетүүдөн мурун анын болгон чечилме бөлүктөрүн нейтралдуу жуучу каражаты менен жылуу сууга жууп, кургатып алыңыз.

## ИШТЕТҮҮГӨ ДАЯРДОО

Кофе кайнатуунун алдында кофе кайнаткычтын бойлерин жууп алыңыз.

- Идишин (2) чечип, муздак суу менен толтуруп, ордуна коюңуз.
- Иштөө режимдердин которгучу (12) «O» абалында болгонун текшерип алыңыз.
- Кофе үчүн чыпкасына (15) кофе салбай туруп, чыпканы кармагычына (9) орнотуңуз.
- Кофе чыпкасынын кармагычын (9) коюлуучу жайына (10) орнотуңуз. Чыпка кармагычынын (9) чыгып турган жайлары бойлериндеги оюктары менен дал келүү зарыл, андан кийин чыпка кармагычтын (9) туткасын оң тарабына токтогонунга чейин бураңыз.
- Түпкүчтүн панжарасына (8) ылайыктуу чыныны коюңуз.
- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Өчүргүч баскычын (5) «» басып, кофе кайнаткычты иштетиниз, ошондо баскычтын (5) ичиндеги жарыгы күйүп, даярдык индикатору (11) үлпүлдөп баштайт. Бойлердеги суусу кайнаганда, даярдык индикатору (11) өчпөй күйөт.
- Иштөө режимдердин которгучун (12) «» абалына коюңуз, ошондо помпасы 3 секунданын ичинде иштеп, тыныгуудан кийин помпа кайрадан иштеп, суу токтобой берилип турат. Чыны толуп калгандан кийин которгучту (12) «O» абалына коюп, чыныдагы сууну төгүңуз. Чынынын көлөмүнө карата бул процедураны бир нече жолу өткөзүңүз, андан соң бойлер жуулуп калат.

# КЫРГЫЗ

## **КӨНҮЛ БУРУҢУЗ!**

- Кофе кайнаткыч иштеп турган учурунда чыпка кармагычын (9) чечүүгө тыюу салынат.
- Чыпка кармагычын (9) чечүү үчүн кармагычтын туткасын сол тарабына токтогонуна чейин бурап, чыпка кармагычты (9) чечиңиз.

## **Капучинатор түтүкчөсүн (4) жууп тазалоо**

- Капучинатор түтүкчөнүн (4) астына ылайыктуу чыныны коюңуз.
- Иштөө режимдердин которгучун (12) «☺» абалына коюңуз, бир нече убакыттан кийин (5-10 секунд) которгучту (12) «O» абалына коюп, суу берүүнү токтотуп, чыныдагы сууну төгүңүз.
- Өчүргүч баскычын (5) басып, кофе кайнаткычты өчүрүңүз.

## **ЭСПРЕССО КОФЕНИ БЫШЫРУУ**

- Идишин (2) чечип, муздак суу менен толтуруп, ордуна коюңуз.
- Иштөө режимдердин которгучу (12) «O» абалында болгонун текшерип алыңыз.
- Тарттырылган кофени өлчөмдүү кашыгынын (14) жардамы менен чыпкасына (15) салып, өлчөмдүү кашыгынын (14) арткы жагы менен бир аз басып тыгыздатып алыңыз.
- Кофе чыпкасынын кармагычын (9) коюлуучу жайына (10) орнотуңуз. Чыпка кармагычынын (9) чыгып турган жайлары бойлериндеги оюктары менен дал келүү зарыл, андан кийин чыпка кармагычтын (9) туткасын оң тарабына токтогонуна чейин бураңыз.
- Түпкүчтүн панжарасына (8) чыныны коюңуз.
- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Өчүргүч баскычын (5) «☺» басып, кофе кайнаткычты иштетиңиз, ошондо баскычтын (5) ичиндеги жарыгы күйүп, даярдык индикатору (11) үлпүлдөп баштайт.
- Бойлердеги суусу кайнаганда, даярдык индикатору (11) өчпөй күйөт.
- Иштөө режимдердин которгучун (12) «☺» абалына коюңуз, ошондо помпасы 3 секунданын ичинде иштейт, бул кофени алдын ала нымдатуу үчүн зарыл, тыныгуудан кийин помпа кайрадан иштеп, суу токтобой берилип турат, чынысы толую

жана кофе бышыруу процессин байкап туруңуз. Чыны толуп калгандан кийин которгучту (12) «O» абалына коюп, суу берүүсүн токтотуңуз.

## **Эскертүү:**

- иштөө режимдердин которгучун (12) «O» абалына койгондо басымы түшүрүлүп, калган кайнак суусу түпкүчүнө (7) куюлат, ошондо сиз мүнөзүү үндү угуп, түпкүч панжарасынын (8) сол жагынан чыккан бууну көрсүз, чыгып турган ысык буунун таасиринен күйүк алуудан абайлаңыз.
- түпкүчү (7) толуп калганын байкап туруңуз, сууну мезгилдүү түрдө төгүп, түпкүчтү (7) жууп туруңуз.
- Өчүргүч баскычын (5) басып, кофе кайнаткычты өчүрүңүз.
- Кофе кайнаткыч муздаганын күтүп, кармагычтын туткасын (9) сол тарабына токтогонуна чейин бурап, чыпка кармагычты (9) чечиңиз. Калган тарттырылган кофени чыпкасынан төгүп, чыпканы (15) жууңуз.

**Эскертүү:** колдоно турган чыныларды дагы алдын ала ысытуу зарыл, ал үчүн аларды аянтчасына (13) коюңуз, кофе кайнаткычтын бойлериндеги сууну кайнатуу убагында аянтчасы (13) дагы ысып, чыныларды жылытат.

## **КАПУЧИНО КОФЕНИ ЖАСОО**

**Көңүл буруңуз! Капучинатор түтүкчөсүнөн (4) чыгып турган ысык буунун таасиринен күйүк алуудан абайлаңыз.**

- Сүт же каймактан чалынган көбүктү кошконго жетиштүү болгон көлөмү бар чыныга «ЭСПРЕССО ЖАСОО» бөлүгүндө жазылгандай кофе бышырып алыңыз.
- Которгучун (12) «O» абалына коюп, индикатору (11) үлпүлдөбөй күйгөнүн күтүңүз.
- Учун (6) муздак сүт же каймак куюлган идишине салыңыз. Которгучун (12) «☺» абалына коюңуз. Учун (6) идиштин түбүн тийбегени зарыл, же буу чыгуусу тосулуп калат, бир аз машыгуудан кийин сүт көбүктү жасоо бир нече секунда зарыл болот.
- Которгучту (12) «O» абалына коюп, буу берүүсүн токтотуңуз.
- Чалынган сүттү бышкан кофе куюлган чыныга куюп алыңыз.

- Өчүргүч баскычын (5) басып, кофе кайнаткычты өчүрүңүз.

## Маанилүү:

- Көбүк жасоо үчүн колдонулган жаңы сүттүн ичинде консерванттары жок болуу зарыл, башкача айтканда, көпкө сакталуучу деп аталган сүттү колдонбоңуз.
- Майлуулугу 4% - 6% болгон ынак сүттү колдонуу зарыл, каймактын малуулугу 10% кем эмес болуу зарыл.
- Сүттү же каймакты чалгандан кийин дароо эле капучинатор түтүкчөсү (4) менен учун (6) тазалап алыңыз – ал үчүн капучинатор түтүкчөсүн (4) учу менен (6) суу куюлган стаканга салып, буу берүүнүн жөндөгүчүн (12) «☺» абалына коюп буу берүүнү иштетип алыңыз, андан кийин буу берүүнү токтотуп, кофе кайнаткычты өчүрүп алыңыз.
- Кофе кайнаткыч муздагандан кийин капучинатор түтүкчөсүнөн (4) учун (6) чечип алыңыз, капучинатор түтүкчөсүн (4) жумшак бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, учун (6) аккан сууга жууп алыңыз.

**Эскертүү:** кофени 5 минутадан кем эмес интервалдары менен бышыруу зарыл.

## СУУСУНДУКТАРДЫ ЖЫЛЫТУУ

Учу (6) жок капучинатор түтүкчөсүн (4) суусундук куюлган идиштин ичине салып, суусундуктарды жылытсаңыз болот.

- Кофе кайнаткычты иштетип, бойлер кайнаганын күтүңүз (индикатор (11) үлпүлдөбөй күйөт).
- Капучинатор түтүкчөсүн (4) жылыта турган суусундук куюлган идиштин ичине салыңыз.
- Которгучун (12) «☺» абалына коюңуз.
- Суусундукту жылыткандан кийин которгучту (12) «O» абалына коюп, буу берүүсүн токтотуңуз.
- Өчүргүч баскычын (5) басып, кофе кайнаткычты өчүрүңүз «☺».

## ЖАКШЫ ЭСПРЕССОНУ КАНТИП ЖАСАСА БОЛОТ

- «Эспрессо» кофе кайнаткычтарга арналган жаңы тарттырылган кофени пайдаланыңыз.
- Тарттырылган кофени чыпканын (15) ичинде бир аз тыгыздап туруңуз, өлчөмдүү кашыктын (14) арты жагы менен тыгыздатсаңыз болот.


- Даяр кофенин күчтүүлүгү кофе дандардын сапаты жана канчалык майда тарттырылганына, андан тышкары суу берүүнүн мезгилине байланыштуу.- Кофе өтө көпкө чейин куюлуп турса, бул өтө тарттырылган кофе колдонулганын же кофе өтө катуу тыгыздалганын белгилейт.

## КЕБЭЭРДИ КЕТИРҮҮ

Кофе кайнаткыч сапаттуу иштеп турганына үчүн 2-3 айда бир жолу кебээрди кетируү зарыл, «катуу» сууну колдонгондо кебээрди андан тез тазалап тууру зарыл.

1. Лимон кычкылдыктын эритмесин даярдаңыз:
2. чай кашык 1 литр сууга эритип суу идишине (2) куюңуз. Резервуарын (2) ордуна орнотуңуз.
3. Кофе чыпкасын (15) кармагычына (9) салыңыз.
4. Чыпка кармагычын кофе кайнаткычтын ичине орнотуңуз. Чыпка кармагычынын (9) чыгып турган жайлары бойлериндеги оюктары менен дал келүү зарыл, андан кийин чыпка кармагычтын (9) туткасын оң тарабына токтогонунга чейин бураңыз.
5. Түпкүчтүн панжарасына (8) ылайыктуу чыныны коюңуз.
6. Кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
7. Өчүргүчүн (5) «☺» басып, кофе кайнаткычты иштетиниз.
8. Даярдык индикатору (11) өчпөй күйгөнүн күтүңүз.
9. Которгучун (12) «☺» абалына коюп, көлөмү 100 мл жакын чыныны суу менен толтуруңуз (бул бойлердин ичиндеги сууну төгүп, аны лимон кычкылдыктын эритмеси менен толтурууга зарыл), которгучту (12) «O» абалына коюп, сууну токтотуңуз.
10. Капучинатор түтүкчөсүнүн (4) учун (6) чечип, түтүкчөнүн (4) астына ылайыктуу идишин коюңуз. Индикатор (5) күйгөнүн күтүп, которгучту (12) «☺» абалына коюп буу берүүнү 1 минутага жакын мөөнөткө ачыңыз, андан соң которгучту (12) «O» абалына коюп, өчүргүчтү (5) «☺» басып кофе кайнаткычты өчүрүңүз.10-15 минут күтүңүз.
11. 7-10 пункттарында жазылган процедураны 3 жолудан кем эмес каталаңыз.
12. Өчүргүчүн (5) «☺» басып, кофе кайнаткычты иштетиниз.

# КЫРГЫЗ

13. Даярдык индикатору (11) күйгөнүн күтүңүз.
14. Кыска тыныгуулары менен бойлердин тазалоо процедурасын (пункт 9) лимон кычкылдыктын эритмеси толугу менен резервуарынан төгүлүп калганына чейин кайталаңыз.
15. Резервуарын (2) таза муздак суу менен толтуруп, 7-10 пункттарында жазылган процедураны 10-15 минута тыныгууларды жазабай 3 жолудан кем эмес каталаңыз.
16. Өчүргүч баскычын (5) басып, кофе кайнаткычты өчүрүңүз «».

**Эскертүү:** кебээрди кетируү үчүн кофе кайнаткыч жана кофе машиналарда колдонулган атайын каражаттарды колдонсоңуз болот, ошол учурларда кебээр кетируүчү каражаттардын колдонмосун сактоо зарыл.

## ТАЗАЛОО

- Чыпкасын (15) тазалаган учурда анын тешиктерине тарттырылган кофе тыгылып

калганы табылса, аны кичине щетка менен тазаласаңыз болот.

- Кофе кайнаткычтын корпусун бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан соң кургатып сүртүү зарыл.
- Кофе кайнаткычты тазалаганда металл щеткаларды жана абразивдүү жуучу каражаттарды колдонбоңуз.
- Электр шнурун, кубаттуучу сайгычын жана кофе кайнаткычтын корпусун сууга же башка ар кыл суюктуктарга салууга тыюу салынат.
- Кофе кайнаткычтын чечилме бөлүктөрүн жумшак жуучу каражат кошулган жылуу сууга жууп, андан кийин чайкап кургатып алыңыз.

## Тамчылар үчүн түпкүчү (7)

- Панжараны (8) түпкүчүнөн (7) чечиңиз, түпкүчтү (7) чечип, анын ичиндеги суюктукту төгүп, түпкүчтү (7) жууп ордуна коюңуз да панжарасын (8) түпкүчтүн үстүнө орнотуңуз.

## БУЗУЛУУЛАР, АЛАРДЫН СЕБЕПТЕРИ ЖАНА ЖОЮУ ЖОЛДОРУ

Бузулуу	Себеп	Жоюу жолу
Кофе кайнаткыч иштебейт	Электр розеткасында чыңалуусу жок Кубаттуучу сайгычы электр розеткасына аягына чейинменен сайылган эмес.	Электр розеткасы иштегенин текшериңиз. Кубаттуучу сайгычы розеткасына жакшы сайылганын текшериңиз.
Кофе кайнаткычтын асты жагынан суу агып турат	Тамчылар үчүн түпкүчү толуп калган.	Түпкүчтөгү сууну төгүңүз.
Чыпка кармагычынан кофе агып турат.	Чыпкасы бойлердеги тыгыздоочуна жакшы дал келбей, тарттырылган кофе чыпканын чекелерине жабышкан.	Чыпка чекелерин тазалап алыңыз.
Бышкан кофенин башкача жыты бар	Кофе кайнаткычтын болериндеги кебээрдиге туура эмес кетируү.  Кофени туура эмес сактоо.	«Иштетүүгө даярдоо» «Кебээрдиге кетируү» бөлүктөрүн карап аларды бир нече жолу кайталап алыңыз. Жаңы тарттырылган кофени колдонуңуз. Кофени кургак салкын жеринде сактаңыз.
Буу сүттү чалбайт	Чыккан буунун температурасы төмөн. Өтө чөң же өлчөмү ылайык болбогон идиши. Тартылган сүттү колдонуу.	Сүттү даярдык индикатору күйгөндө гана чалыңыз. Сүттү чалуу үчүн ичке бийик идишти гана колдонуңуз Майлуулугу 4-6% болгон ынак сүттү гана колдонуңуз.

## **ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ**

Кофе кайнаткыч - 1 даана  
Чыпка кармагычы - 1 даана  
Кофе чыпкасы - 1 даана  
Өлчөмдүү кашык - 1 даана  
Колдонмо – 1 даана.

## **ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ**

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В, ~ 50 Гц  
Иштетүүчү кубаттуулугу: 1200 Вт  
Суу резервуарынын көлөмү: 1,2 л

*Өңдүрүүчү шаймандардын дизайнин жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала билдирбей өзгөртүү укугун сактайт.*

*Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл*

## **Кепилдик**

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнине (алтынчы айында) өндүрүлгөн.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.